

## JOEL

*Joel cabu tarikhaih ni loe thuih phaek han rai parai. Israel prae ah pakhuh pung pongah pakhuh mah prae to amrosak boih; hae tiah pakhuh mah prae parohaih loe kaminawk zaehaih pongah ni oh; a sak o pazae ih hmuen pongah dawnpakhuem o ai nahaeloe hae pong kanung kue raihaih Sithaw khae hoiah angzo vop tih, tiah anih mah acoehaih paek. Sithaw mah Israel kaminawk to tiah thuitaek langlacadoeh, hnukkhuem ah loe anih mah nihcae to pathawk let tih, angmah ih kaminawk nuih a Muithla to krai thui tih (2.28), tiah thuih. Hae taphonghaih lok hae ni Piter mah Pentecost niah thuih let (Toksahkungnawk 2.17). Prae kaminawk boih khaeah thuih ih kahoih tamthanglok to khet naah Joel mah thuih ih lok loe akoep boeh, tiah hnuk thaih.*

### *Pakhuh punghaih*

<sup>1</sup> Pethuel capa Joel khaeah, Angraeng ih lok to angzoh.

<sup>2</sup> Nangcae mitongnawk hae hae thaih oh, prae thung kaom kaminawk boih, tahngai oh. Nangmaeae dung ah maw, to tih ai boeh loe nam panawk dung ah hae baktih hmuen hae oh vaih boeh maw?

<sup>3</sup> Hae hmuen hae na caanawk khaeah thui pae oh, na caanawk mah angmaeae ih caanawk khaeah thui pae o patoeng nasoe loe, nihcae ih caanawk mah doeh angmaeae ih caanawk khaeah thui pae o patoeng nasoe.

<sup>4</sup> Pakhuh mah caak ih kanghmat hmuen to pakhuh kalen mah caak; pakhuh kalen mah caak ih kanghmat hmuen to, langkawak mah caak; langkawak mah caak ih kanghmat hmuen to kalah langkawak mah caak o.

<sup>5</sup> Nang, mu paquih kami, anghawk ah loe qah ah; nangcae misurtui nae kaminawak boih, misurtui kangtha na pakha thung hoiah lak ving boeh pongah, tha hoi qah oh.

<sup>6</sup> Thacak, kroek laek ai ah kaom acaeng maeto mah, ka prae to lak hanah angzoh boeh; anih ih haa loe kaipui haa baktiah oh moe, hmawsaeng kaipui baktiah ano tawnh.

<sup>7</sup> Anih mah kai ih misur takha to phraek moe, kai ih thaiduetkung to pahum boih boeh; ahin to khok moe, a vah boih; tanghangnawak doeh anglung rawk ah a suek boih.

<sup>8</sup> Tangla cuem mah tangla naah angmah ih sava ah hamh ih kami mah anih to duek taak ving naah, buri kahni to angzaeng moe, qah baktih toengah qah oh.

<sup>9</sup> Cang hoi nawnto paek ih naek koi tui to Angraeng im hoiah pakha pae ving boeh; to pongah qaimanawak hoi Angraeng toksah kaminawak loe palungset o.

<sup>10</sup> Lawk loe pongsut boeh moe, long doeh roem boih boeh; cangnawak loe amro boeh moe, misurtui kangtha doeh atui kang ving boeh, situi doeh om ai boeh.

<sup>11</sup> Nangcae lawksah kaminawak, azathaih hoiah om oh, nangcae misurkung thling kaminawak, cang hoi barli cang aahhah ahmuen to anghmat

ving boeh pongah, qah oh.

<sup>12</sup> Misurtui kang boih boeh moe, thaiduetkung doeh azaem boih boeh; pomegranat thing, ungsikung baktih kaom thing, appal thing hoi lawk ih thingnawkw doeh azaem boih boeh: kami capanawkw khae hoi anghoehaih doeh azaem boih boeh.

*Sithaw khae angqoi oh*

<sup>13</sup> Qaimanawkw, buri kahni angzaeng oh loe, qah oh; hmaicam hmaa ah toksah nangcae doeh, qah oh; kai ih Sithaw khaeah toksah nangcae, angzo oh loe aqum puek buri kahni angkhuk hoiah om oh; cang hoi naek koi paek ih hmuennawkw to na Sithaw im ah paek o ai boeh.

<sup>14</sup> Kaciim buhzahhah to sah oh loe, kaciim amkhuenghah to sah oh; mitongnawkw hoi prae thung kaom kaminawkw Angraeng na Sithaw ih imthung ah pakhuengh boih ah loe, Angraeng khaeah qah oh.

<sup>15</sup> Ala Angraeng ih ni, to ani loe anghnai boeh; to ni loe Thacak Sithaw khae hoi angzo amrohah baktiah angzo tih.

<sup>16</sup> Aicae hma roe ah caaknaek to kha boeh moe, Sithaw im ah anghoehah hoi oephah to om ai boeh na ai maw?

<sup>17</sup> Cangtii doeh long thungah aap sut boeh, hmuennawkw suekhah ahmuennawkw loe angqai krang boeh, tapupnawkw doeh hmawn boih boeh; cang doeh azaem boih boeh.

<sup>18</sup> Moinawkw loe kawkruk maw patangkhang o! Caak han phroh kahoih om ai boeh pongah,

maitawnawk doeh thazok o sut moe, tuunawk doeh patangkhang o boeh.

<sup>19</sup> Aw Angraeng, taw ih saphoinawk loe hmai mah kangh boih boeh, taw ih thingnawk doeh hmaipalai mah kang boih boeh pongah, nang ni kang palawk boeh.

<sup>20</sup> Vapui tuinawk loe kang ving boeh moe, hmai mah taw ih saphoinawk to kang boih boeh pongah, taw ih moinawk mah doeh nang ni ang palawk o boeh.

## 2

### *Angraeng ni angzohhaih*

<sup>1</sup> Zion ah mongkah to ueng oh, kai ih kaciim mae ah acoehaih atuen to paek oh: prae thung kaom kaminawk boih tasoeh o nasoe; Angraeng ih ni loe angzoh boeh, zoi daek boeh.

<sup>2</sup> Akhawnbang ah kanghaeh phang mae nui ih tamai baktiah, khovinghaih hoi kho tah-muephaih ni, kathah tamai hoi khovinghaih niah oh: canghnii ah kaom vai ai, angzo han koi hmabang atue ah doeh kaom vai ai, kapop moe, thacak kaminawk doeh angzoh o.

<sup>3</sup> Nihcae ih hmabang loe hmai mah kangh moe, nihcae hnukbang doeh hmaipalai mah kangh; nihcae mah tuh ai nathuem ah prae loe Eden takha baktiah oh, nihcae mah tuk pacoengah prae loe kapong sut praezaek baktiah oh; ue, nihcae loe mi doeh loih o mak ai.

<sup>4</sup> Nihcae ih krang loe hrang baktih, hrang angthueng kami baktiah oh pongah, nihcae loe cawn o tih.

<sup>5</sup> Nihcae loe caphaeh hmai mah kang ih atuen baktih, thacak misatuh kaminawkw misatuk han caeh o nathuem ih atuen baktih, hrang lakok tuen baktiah nihcae loe maesom nuih angphet o tih.

<sup>6</sup> Pop parai kaminawkw loe nihcae hma ah nganbawh kana zok o; kaminawkw loe mikhmai amnum o boih tih.

<sup>7</sup> Nihcae loe thacak kaminawkw baktiah cawn o tih; nichae loe misatuh kaminawkw baktiah tapang pongah daw o tih; kaminawkw loe angmacae ih loklam ah caeh o boih tih, nihcae loe angmacae ohhah ahmuen hoiah amkhraeng o mak ai:

<sup>8</sup> maeto hoi maeto anget o mak ai, angmacae ih loklam ah caeh o boih tih: sunsen salakah caeh o cadoeh, ahma caa o mak ai.

<sup>9</sup> Nihcae loe vangpui thungah ahnuh ahma cawn o tih, nihcae loe tapang nuih cawn o tih; nihcae loe im nuih daw o tahang ueloe, kamqu baktiah thokbuem hoiah akun o tih.

<sup>10</sup> Nihcae hma ah long anghuen tih, vannawkw doeh tasoeh o tih; ni hoi khrah doeh ving rup ueloe, cakaehnawkw mah doeh aanghah to paek o mak ai boeh.

<sup>11</sup> Angraeng mah angmah ih misatuh kaminawkw hma ah lok to thui tih; thuih ih lok baktiah sah kami ih misatuh kaminawkw loe pop o parai; Angraeng ih ni loe len parai moe, zit kaom ani ah oh: mi mah maw khang thai tih?

### *Dawnpakhuem han kawkhah*

<sup>12</sup> To pongah vaihi doeh, Palungthin boih, buhzahhah, qahhah, palungsethah hoiah kai khaeah amlaem oh, tiah Angraeng mah thuih.

<sup>13</sup> Khukbuen na ai, na palungthin to paek ah loe, na Angraeng Sithaw khaeah amlaem ah: Anih loe mi tahmen thah, palungnathah tawn, palungphui han karai, pop parai tahmenhah tawn, kahoh ai hmuen sakhah thung hoi tahmen thah Sithaw ah oh.

<sup>14</sup> Angraeng na Sithaw khaeah cang, naek koi tui hoi angbawnhah sak hanah, Anih loe poek amkhrah ueloe, tahamhoihah cahtaak pacoengah, tahmenhah tawn khoe doeh om tih, tiah mi mah maw panoek thah tih?

<sup>15</sup> Zion ah mongkah to ueng ah loe, kaciim buhzahhah to sak pacoengah, kaciim amkhuenghah to sah oh;

<sup>16</sup> kaminaw to pakhueng ah, amkhueng kaminaw to ciimcaisak ah; kacoentanaw to kawku ah loe, nawksainaw hoi tahnu nae li nawktanaw to nawnto pakhueng ah; zu la kami loe angmah ih imthung hoi tacawt nasoe loe, sava sah tangla doeh angmah ih imthung hoiah tacawt nasoe.

<sup>17</sup> Angraeng khae toksah qaimanaw loe, tempul thung ih tung hoi hmaicam salakah, qah o nasoe; Aw Angraeng, nangmah ih kaminaw to paquem ah, Sithaw panoek ai kaminaw mah patahhah lok ah patoh o han ai ah, na qaw to kasae thui kaminaw khaeah paek hmah; nihcae ih Sithaw loe naa ah maw oh? tiah kaminaw salakah thuisak hmah, tiah lawkthui o nasoe.

*Prae loisakhah*

<sup>18</sup> To tih nahaeloe Angraeng mah a prae to poek ueloe, angmah ih kaminawk to tahmen tih boeh.

<sup>19</sup> Ue, Angraeng mah lok pathim ueloe, angmah ih kaminawk khaeah, Khenah, nangcae hanah cang, misurtui hoi situi to kang pat han, to naah ni palung khuek na tih o vop tih; Sithaw panoek ai kaminawk salakah nangcae kasae thuihaih to ka sah mak ai boeh.

<sup>20</sup> Aluek bang ih misatuh kaminawk to kangthla ah ka patoeh moe, praezaek hoi kapong sut ahmuen ah ka patoeh han boeh, anih ih ahma to ni angyae bang ih tuipei ah, anih ih ahnuk to niduem bang ih tuipei ah ka vah han: Anih mah kalen parai hmuen to sak boeh pongah, kaqong ahmui sae anih khae hoiah tacawt tih boeh.

<sup>21</sup> Aw prae, zii hmah; Angraeng mah dawnrai hmuen to sak boeh pongah, anghoe ah loe oep ah!

<sup>22</sup> Taw ih moisannawk, zii o hmah; taw ih saphoinawk tacawt o boeh moe, thingnawk mah doeh athaih athai o let boeh; thaiduetkung hoi misurkung loe thacak o let boeh.

<sup>23</sup> Nangcae Zion caanawk, anghoe oh, Angraeng na Sithaw ah anghoe oh; anih mah khotui tangsuek to nangcae hanah ang paek, nangcae khaeah khotui tangsuek to angzohsak, khrah tangsuek naah hnukkhuem khotui to angzohsak.

<sup>24</sup> Cang atithaih ahmuen loe cang hoi koi tih, laom pui thungah misurtui kangtha hoi situi to koi tih.

<sup>25</sup> Kalen pakhu mah caak ih cangnawk, langkaw mah caak ih cangnawk, kalah pakhu-naw mah caak ih cangnawk,

nangcae khaeah ka patoeh ih thacak kai ih misatuh kaminawk mah caak o ih, saningnawk to kang paek let han.

<sup>26</sup> Nangcae mah kapop ah na caa o ueloe, zok nam hah o tih, to naah nangcae han dawnrai hmuennawk kasah, Angraeng na Sithaw ih ahmin to na pakoeh o tih; Kai ih kaminawk loe natuek naah doeh azathaih tong o mak ai boeh.

<sup>27</sup> To naah nangcae mah kai loe Israel kaminawk salakah ka oh, kai loe nangcae ih Angraeng Sithaw ni, kalah mi doeh om ai, tiah na panoek o tih. Kai ih kaminawk loe natuek naah doeh azathaih tong o mak ai boeh.

*Muithla paek han loksuekhaih*

<sup>28</sup> To pacoengah, taksa boih nuih ka Muithla ka paek han; na capanawk hoi na canunawk mah lok to taphong o tih, na mitongnawk mah amang sah o ueloe, na thendoengnawk mah hnuksakhaih to hnu o tih.

<sup>29</sup> To na niah loe ka tamna nongpanawk hoi ka tamna nongpatanawk nuih doeh ka Muithla to ka paek han.

<sup>30</sup> Van hoi long ah dawnrai hmuennawk kam tuengsak han: athii longhaih, kangthawk hmai hoi hmaikhue to ka hnuksak han.

<sup>31</sup> Zit kaom Angraeng ih ni kalen angzo ai naah, ni loe ving ueloe, khrah doeh athii ah angcoeng tih.

<sup>32</sup> Mi kawbaktih doeh Angraeng ih ahmin kaw kaminawk loe, pahlong ah om boih tih. Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah, Zion



mae hoi Jerusalem vangpui thungah, Angraeng mah kawh ih anghmat kaminawh loisakhaih to om tih.

### 3

#### *Judah misanawh lokcaekhaih*

<sup>1</sup> Khenah, Judah hoi Jerusalem ih tamnanawh ka hoih lethaih ni hoi atue naah loe,

<sup>2</sup> prae kami boih ka pakhueng moe, Jehosaphat ih azawn tangtling ah ka hoih tathuk han; Kai ih kami hoi qawktoep kami kai mah ih Israel kaminawh pongah, to ahmuen ah nihcae hoi nawnto lok ka caek han, nihcae mah kai ih kaminawh to prae kaminawh salakah anghaehsak phang moe, ka prae doeh tapraek o.

<sup>3</sup> Nihcae loe kai ih kaminawh hanah taham khethaih phoisa vah pae o; tangyat zaw kami khaeah caehhaih atho ah nongpa nawkta maeto a paek o, misurtui naekhaih atho paek hanah nongpata nawkta maeto a zawh o.

<sup>4</sup> Ue, aw Tura, Sidon hoi nangcae Philistia tuipei taengah kaom kaminawh boih, tipongah kai misa ah nang suok o loe? Ka sak ih hmuen pongah nang pathok o let han maw? Nang pathok o nahaeloe, nangmacae lu nuiah karangah kang krak o sak let han;

<sup>5</sup> nangcae mah kai ih sui, sum kanglung hoi kahoih hmuennawh to na lak o moe, nangmacae ih tempul thungah na sin o.

---

3.4 Isaiah 23.1-18; Ezek 26.1—28.26; Amos 1.9,10; Zek 9.1-4; Mathai 11.21,22; Luk 10.13,14.    3.4 Isaiah 14.29-31; Jer 47.1-7; Ezek 25.15-17; Amos 1.6-8; Zep 2.4-7; Zek 9.5-7.

<sup>6</sup> Judah hoi Jerusalem ih kaminawk angmacae ih ramri hoi kangthla ah thak hanah, Grik kaminawk khaeah na zawh o.

<sup>7</sup> Khenah, na zawhhaih ahmuen hoiah nihcae to ka pathawk moe, nangmacae lu nuiah kang kraksak let han.

<sup>8</sup> Na capanawk hoi na canunawk to Judah kaminawk khaeah ka zawh han; nihcae mah anghla aep ah kaom, Seba kaminawk khaeah zaw o patoeng tih, tiah Angraeng mah thuih.

<sup>9</sup> Gentel kaminawk boih khaeah hae lok hae thui pae oh: misatuk hanah amsak oh, thacak kaminawk anghawh oh, misatuk amsak kaminawk anghnai oh, misatuk han caeh o nasoe.

<sup>10</sup> Laikok atokhahih taoi to sunsen ah daeng oh loe, sum kangkawn to tazae ah daeng oh: thazok kami mah tha ka cak, tiah thui nasoe.

<sup>11</sup> Nangcae Sithaw panoek ai acaengnawh boih, angzo oh, amkhueng oh loe, nawnto angcu oh. Aw Angraeng, thacak nangmah ih kaminawk to caehsak tathuk ah.

<sup>12</sup> Sithaw panoek ai kaminawk anghawh o nasoe, Jehosaphat ih azawn tangtling ah angzo oh; to ah kang hnut moe, ahmuen kruek ih prae kaminawk to lok ka caek han.

<sup>13</sup> Nihcae sethahih loe len parai boeh pongah, cakra to angnaeng oh, cang loe hmin boeh: angzo oh loe, caeh o tathuk ah; misurtui pasawh-haih ahmuen loe koi boeh pongah, tui suekhaih tabu doeh koi amthlai pok boeh.

<sup>14</sup> Lokcaekhahih azawn ih, Angraeng ih ni loe zoi boeh pongah, paroeai pop, pop parai kami-

---

**3.10** Isaiah 2.4; Mikah 4.3.      **3.13** Lph 14.14-16; Lph 14.19,20; 19.15.

nawk loe, lokcaekhaih azawn ah oh o.

<sup>15</sup> Ni hoi khrah to tahmuep ueloe, cakaehnawkw mah aanghaih to paek o mak ai boeh.

<sup>16</sup> Angraeng loe Zion mae hoiah hang ueloe, Jerusalem hoiah doeh hang tih; van hoi long to anghuen tih; toe Angraeng loe angmah ih kaminawkw hanah abuephaih ahmuen ah om tih, Israel caanawkw hanah loe thacakhaih ah om tih.

*Sithaw kaminawkw tahamhoih paekhaih*

<sup>17</sup> To naah Kai loe, kaimah ih kaciim mae Zion ah kaom, nangcae ih Angraeng Sithaw ni, tiah na panoek o tih: Jerusalem loe ciimcai tih boeh, prae kalah kaminawkw mah natuek naah doeh muk o mak ai boeh.

<sup>18</sup> To na niah loe mae mah, misurtui to tacawtsak tih, maesomnawkw mah tahnutui longsak tih, Judah ih vacongnawkw ah kalen parai tui to long tih; Angraeng ih im hoiah tui to puek ueloe, Shitim azawn to tui paek o tih boeh.

<sup>19</sup> Judah kaminawkw to misa ah suek o, angmacae prae thungah kaom sakpazaehaih tawn ai kaminawkw to nihcae mah athii long o sak pongah, Izip loe angqai krang ueloe, Edom loe kapong sut praezaek ah om tih.

<sup>20</sup> Judah loe cak poe ueloe, Jerusalem doeh adung maeto pacoeng maeto cak poe tih boeh.

<sup>21</sup> Angraeng loe Zion ah oh pongah, ka ciimsak ai ih nihcae ih athii to ka ciimsak han boeh.

**Asang Khongca Bible (2019)**  
**The Holy Bible in the Asang Khongca language of**  
**Mynmar**

Public Domain

Language: Asang Khongca (Chin, Eastern Khumi)

Dialect: Asaang Khongca

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar. Translator names withheld for security reasons.

2020-09-24

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 13 Dec 2023

48776925-bad5-5701-8cb9-5ee5267a8fab